



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

04-05-2004

Après-midi

dinsdag

04-05-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les cotisations sociales des indépendants" (n° 2316) 1

Orateurs: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pièges à l'emploi dans le cas de personnes affectées d'un handicap professionnel" (n° 2559) 2

Orateurs: **Greta D'hondt, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement de la majoration annoncée de la pension minimale des indépendants" (n° 2631) 4

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Interpellation de Mme Annick Saudoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique des méga-dancings" (n° 314) 7

Orateurs: **Annick Saudoyer, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, **Marie-Christine Marghem**

Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les derniers chiffres relatifs au surendettement" (n° 2690) 14

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la gratuité de clôture des comptes" (n° 2732) 15

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

INHOUD

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sociale bijdragen voor zelfstandigen" (nr. 2316) 1

Sprekers: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "activiteitsvallen bij personen met een arbeidshandicap" (nr. 2559) 2

Sprekers: **Greta D'hondt, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de aangekondigde verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen" (nr. 2631) 4

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Interpellatie van mevrouw Annick Saudoyer tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de megadancings" (nr. 314) 7

Sprekers: **Annick Saudoyer, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw, **Marie-Christine Marghem**

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het recentste cijfermateriaal in verband met overmatige schuldenlast" (nr. 2690) 14

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het gratis afsluiten van rekeningen" (nr. 2732) 15

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 4 MAI 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 4 MEI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.05 heures par M. Paul Tant, président.
De vergadering wordt geopend om 14.05 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sociale bijdragen voor zelfstandigen" (nr. 2316)

01 Question de M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les cotisations sociales des indépendants" (n° 2316)

01.01 **Bart Tommelein** (VLD): Mevrouw de minister, de sociale bijdragen voor zelfstandigen worden berekend op basis van de inkomsten uit de referteperiode. Een zelfstandige betaalt daardoor in bepaalde jaren bijdragen op een te hoog of op een te laag inkomen, hetgeen gecompenseerd wordt door hogere of lagere bijdragen in de volgende jaren. Sommige zelfstandigen die op het punt staan om met pensioen te gaan, doen het de laatste jaren voor hun pensioen wat rustiger aan door een deel van hun activiteiten stop te zetten, af te bouwen of minder klanten te aanvaarden. Logischerwijze zullen zij dan beduidend minder verdienen. Door het systeem van de referteperiode heeft dat tot gevolg dat de bijdragen die zij dan verschuldigd zijn, op een veel te hoge basis berekend worden. Hierdoor zit een aantal zelfstandigen aan het einde van hun loopbaan met het dilemma om op pensioen te gaan of om even hard als voorheen te blijven doorwerken.

Daarom had ik graag de volgende vragen gesteld, mevrouw de minister.

Bent u op de hoogte van deze problematiek voor veel oudere zelfstandigen?

Ziet u mogelijkheden om iets aan de situatie te doen, door bijvoorbeeld een verlaging van sociale bijdragen toe te staan, wanneer de zelfstandige de beslissing neemt om het rustiger aan te

01.01 **Bart Tommelein** (VLD): Les cotisations sociales des indépendants sont calculées sur la base de leurs revenus au cours de périodes de référence. Ceux qui veulent lever le pied à quelques années de leur pension et qui, par conséquent, voient leurs revenus diminuer sensiblement, doivent payer des cotisations bien trop élevées.

La ministre est-elle au courant du problème? Peut-elle y remédier? Accepte-t-elle que les indépendants qui travaillent à mi-temps en fin de carrière puissent payer des cotisations réduites?

doen door op halftijdse basis te gaan werken enkele jaren vóór de pensioengerechtigde leeftijd?

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: De problematiek in verband met de sociale bijdragen voor oudere zelfstandigen, die u in uw parlementaire vraag behandelt, is mij zeker niet onbekend. Op 15 september 1999 vaardigde het Arbitragehof een arrest uit, waarin hij de dalende inkomsten in de laatste fase van de loopbaan van zelfstandigen behandelde. Die daling kan inderdaad aanleiding geven tot betaling van niet-evenredige bijdragen, die betrekking hebben op het lopende jaar.

De bijdragen worden berekend op de beroepsinkomsten van drie jaar geleden, althans in de regeling van het sociaal statuut der zelfstandigen. De bijdragen die drie jaar later moeten worden betaald, zullen kleiner zijn. Het Arbitragehof wees erop dat aldus het ene het andere compenseert. Uiteindelijk is de zelfstandige die zijn zelfstandige activiteit stopzet geen enkele bijdrage meer verschuldigd.

Deze berekeningswijze in het sociaal statuut der zelfstandigen is dus specifiek. Er is een verschil met de berekeningswijze voor de loontrekkenden en de ambtenaren, maar het Arbitragehof oordeelde dat ze op een objectief criterium berust. Daarom is ze voor het Arbitragehof geoorloofd.

Je mène donc une réflexion plus générale pour voir comment réduire les trois années de hiatus entre le revenu et la cotisation. Il y a là un réel problème de transparence.

01.03 **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

De **voorzitter**: Dat is klaar en duidelijk.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "activiteitsvallen bij personen met een arbeidshandicap" (nr. 2559)

02 Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pièges à l'emploi dans le cas de personnes affectées d'un handicap professionnel" (n° 2559)

02.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Mevrouw de minister, ik trap een open deur in wanneer ik zeg dat het vinden of behouden van werk voor iedereen heel belangrijk is, niet alleen vanuit financieel oogpunt, maar ook gelet op de zelfontplooiing en het zelfbeeld. Op dit ogenblik slagen wij er niet in om meer dan 500.000 personen werk te geven. Daarom is het des te erger dat personen met een arbeidshandicap ook nog eens worden geconfronteerd met activiteitsvallen of niet meer opnieuw aan het werk kunnen.

In dat verband heeft de Sociaal-Economische Raad voor Vlaanderen,

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Je suis au courant du problème. La Cour d'arbitrage a rendu un arrêt à ce propos le 15 septembre 1999.

La baisse des revenus peut en effet avoir pour effet le paiement de montants non proportionnés. Les cotisations sont calculées sur la base des revenus professionnels remontant à trois ans. Trois ans plus tard, les indépendants devront payer des montants inférieurs. La Cour d'arbitrage estime donc qu'il s'agit d'une compensation. En fin de compte, l'indépendant qui veut se retirer ne doit plus payer aucune cotisation.

Une autre formule s'applique aux salariés et aux fonctionnaires. Pour la Cour d'arbitrage, le calcul repose cependant sur un critère objectif et est donc admis.

Ik onderzoek hoe de drie jaar onderbreking tussen het inkomen en de bijdrage kan worden beperkt.

02.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Le 3 mars 2004, le Conseil socio-économique flamand (SERV) a rendu un avis sur les entraves à l'emploi dans le cas des personnes affectées d'un handicap professionnel. Cet avis évoque une vingtaine de problèmes, dont deux concernent principalement les indépendants.

de SERV, op 3 maart 2004 een belangrijk advies uitgebracht, waarin de arbeidshandicaps worden samengevat in een twintigtal knelpunten. Een aantal van de knelpunten geldt voor zowel loon- en weddetrekkenden als voor zelfstandigen. Een tweetal punten zijn echter heel specifiek voor zelfstandigen. Mevrouw de minister, met die twee punten richt ik mij tot u. De andere punten, die zowel werknemers als zelfstandigen aangaan, heb ik ook al aan de orde gebracht en zal ik nog aankaarten bij de andere, bevoegde ministers.

Mevrouw de minister, de twee punten waarin het over zelfstandigen gaat, zijn u wellicht bekend. Het is niettemin goed ze in onze commissie nog even aan te halen.

De SERV wijst er terecht op dat voor zelfstandigen, net zoals voor werknemers, een volledige werkherhvatting na een periode van arbeidsongeschiktheid niet altijd mogelijk is. Een gedeeltelijke werkherhvatting met een meer permanent karakter, in combinatie met een ZIV-uitkering, is dikwijls de meest aangewezen weg om opnieuw actief te worden.

Het probleem is dat er slechts beperkte mogelijkheden bestaan voor de gedeeltelijke of eventueel progressieve werkherhvatting. Zo kunnen zelfstandigen die arbeidsongeschikt werden verklaard, in het systeem van de progressieve tewerkstelling of toegelaten arbeid stappen, maar is die periode eigenlijk heel beperkt. Inderdaad, wanneer het gaat over dezelfde activiteit als voor de arbeidsongeschiktheid, dan kan de periode maximaal twee maal verlengd worden. We komen dan aan achttien maanden maximum. Wanneer het beroep dat men opnieuw opneemt na de arbeidsongeschiktheid een andere activiteit betreft, dan is slechts zes maand toegestaan zonder verlengingen. Al het onderzoek dat daarover de laatste jaren gebeurd is, toont aan dat die periodes dikwijls te kort zijn en dat men dus ruimere combinatiemogelijkheden moet toelaten, in de tijd enerzijds, maar ook in het volume, anderzijds – een vijfde, twee vijfden.

Dat wil ten eerste zeggen dat de flexibiliteit groter moet zijn. Dat is een heel belangrijk knelpunt want als die grotere soepelheid niet bestaat, dan is dit zeker voor zelfstandigen een enorme handicap.

Een tweede knelpunt – nog veel meer typisch voor zelfstandigen dan het eerste – is het feit dat in geval van langdurige inactiviteit wegens arbeidsongeschiktheid bij de zelfstandigen de continuïteit van de zaak of de onderneming in het gedrang kan komen. Er moet dus eigenlijk onderzocht worden, zo vraagt de SERV, op welke wijze een modulering van de uitkeringen zou kunnen bijdragen tot het beter waarborgen van de continuïteit van de onderneming en dus ook van ons sociaal-economisch draagvlak.

Vandaar dat ik mij ook veroorloof te vragen, mevrouw de minister, welke maatregelen u overweegt te nemen voor deze twee zeer specifieke – misschien zijn er nog andere – activiteitsvallen voor zelfstandigen?

Welke maatregelen zitten er in de pijplijn of misschien zelfs in de programmawet die op komst is, om deze activiteitsvallen voor zelfstandigen weg te werken?

Ainsi, au terme d'une période d'incapacité de travail, les indépendants ne peuvent pas toujours reprendre complètement leurs activités. Une reprise de travail partielle et le bénéfice d'une indemnité AMI constituent généralement la formule la plus appropriée. Les indépendants déclarés inaptes au travail ne peuvent toutefois bénéficier du système de reprise progressive du travail ou de travail autorisé que pendant une courte période. A l'issue de la période d'incapacité de travail, les personnes qui reprennent la même activité peuvent prolonger cette période à deux reprises seulement. Lorsqu'il s'agit d'une activité différente, la durée est de six mois, sans prolongation. Il faut dès lors davantage de flexibilité, en temps et en volume.

En outre, l'inactivité pour cause d'incapacité de travail peut menacer la continuité de l'entreprise. Le SERV estime dès lors qu'il y a lieu de voir dans quelle mesure une modulation des indemnités serait de nature à favoriser la continuité.

Comment la ministre compte-t-elle lever ces entraves à l'emploi?

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, de adviezen

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre:

van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen zijn mij bekend. Ik analyseer die problematiek samen met mijn collega Demotte. Hij heeft een algemene visie voor de gehandicapte werknemers. We moeten ook een specifiek antwoord geven voor de gehandicapte zelfstandigen.

J'ai connaissance de l'avis du SERV. J'analyserai le problème en concertation avec mon collègue, M. Demotte. En tout état de cause, une réponse spécifique pour les indépendants affectés d'un handicap s'avère nécessaire.

Après une période d'invalidité ou d'incapacité, le premier objectif à mes yeux est d'analyser la façon de permettre à l'activité de perdurer.

Na een periode van invaliditeit of arbeidsongeschiktheid bestaat de eerste doelstelling erin te analyseren hoe de activiteit kan worden voortgezet.

Nous venons de décider d'augmenter de 20% les indemnités en cas d'invalidité des indépendants. Ce n'est qu'un élément de réponse et nous devons en trouver d'autres pour permettre la poursuite de l'activité.

Wij hebben onlangs besloten de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen met 20 procent te verhogen. Dit is slechts één element van antwoord.

Wij moeten ook een specifiek antwoord geven voor de gehandicapte zelfstandigen.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de goede intenties zijn natuurlijk ook belangrijk, maar uit mijn opvoeding heb ik onthouden dat de weg naar de hel geplaveid is met goede voornemens. Ik bedoel dit zeker niet negatief, mevrouw de minister, maar ik zou graag van u vernemen – dan moet ik u daarmee niet elke maand lastigvallen – binnen welke redelijke termijn ik u nog eens mag ondervragen over de stand van zaken. Ik weet ook dat uw collega Demotte ermee bezig is, maar het zou toch nuttig zijn dat ik voor het zomerreces nog eens aan alle bevoegde ministers vraag naar de stand van zaken.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): En tout cas, l'intention est bonne. Dans quel délai raisonnable pourrai-je à nouveau interroger la ministre à ce sujet?

De **voorzitter**: U bent welkom, mevrouw D'hondt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de aangekondigde verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen" (nr. 2631)

03 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement de la majoration annoncée de la pension minimale des indépendants" (n° 2631)

03.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het minimumpensioen van zelfstandigen zou in september met 27 tot 33 euro per maand worden verhoogd. Die operatie zou nog drie keer worden herhaald, tot in 2007. Daarmee concretiseert de regering weliswaar maar één van de maatregelen die op de Ministerraad van Gembloux werden genomen in verband met het historisch sociaal statuut van de zelfstandigen. Die operatie zou, eenmaal op kruissnelheid, 170 tot 190 miljoen euro kosten.

03.01 Trees Pieters (CD&V): En septembre, la pension minimum des indépendants devrait être augmentée de 27 à 33 euros par mois. Cette majoration se répétera trois fois, jusqu'en 2007. Une fois atteinte la "vitesse de croisière", cette opération coûtera de 170 à 190 millions d'euros. En 2004, le budget du statut social des indépendants a accusé un déficit, même après l'augmentation de la cotisation des sociétés.

Het budget van het sociaal statuut van zelfstandigen had volgens de begrotingscijfers voor 2004 een tekort. Ik heb u dat reeds herhaalde malen gezegd, mevrouw de minister. Zelfs na de verhoging van de vennootschapsbijdrage, waarover wij in december vorig jaar via de

programmawet een stemming hielden, bleef het tekort bestaan. De verhoging van de minimumpensioenen zal volgens mijn informatie in 2004 een kostprijs voor het stelsel hebben van ongeveer 15 miljoen euro. Zonder bijkomende inkomsten dreigt het verwachte tekort verder op te lopen.

Ik had graag van de minister vernomen hoe deze maatregel voor dit jaar en de komende jaren gefinancierd zal worden, vermits er in een begrotingspakket was voorzien van 100 miljoen euro voor de historische hervorming van het sociaal statuut van de zelfstandigen. In de media lees ik dat die 100 miljoen zou gebruikt worden voor de verhoging van het minimumpensioen, dus voor één onderdeel. Naar mijn aanvoelen zal dat, gezien het tekort dat in 2004 is ontstaan en gezien de voorziene uitgaven voor 2004, onvoldoende zijn.

Mevrouw de minister, ik wilde dan ook iets vragen over de verhoging van de bijdragen van de vennootschappen, gemodelleerd per grootte van het bedrijf tot 830 euro, waarover wij bij wijze van amendement hebben gestemd in het kader van de programmawet van december vorig jaar. Dit zou in 2004 33 miljoen euro opbrengen. Wordt dit nog doorgevoerd zoals het goedgekeurd werd?

Mevrouw de minister, kan u een actuele raming geven van het budget voor 2004 van het sociaal statuut van de zelfstandigen, met inbegrip van de recent genomen maatregelen?

03.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, de verhoging van de minimumpensioenen van de zelfstandigen zal wel degelijk plaatsvinden. Het is dus niet "zou", maar "zal".

De datum van de start van deze verhoging is 1 september 2004. De verhoging gebeurt a rato van 33 euro voor het gezinstarief en 27 euro voor de alleenstaanden.

Het evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen in 2004 blijft bewaard. De regering heeft in Gembloux reeds in aanzienlijke nieuwe middelen ten voordele van het sociaal statuut der zelfstandigen voorzien. Zo wil zij de verbeteringen aan de uitkeringen die de zelfstandigen genieten financieren. Dit geldt in de allereerste plaats voor de pensioenen. De netto-uitsparing die op de IGO wordt verwezenlijkt zal aan de reeds toegekende bedragen worden toegevoegd. De regering heeft dit tijdens de recente begrotingscontrole beslist.

Die begrotingscontrole werd door het voorontwerp van programmawet ingevuld. Bij die oefening hield zij rekening met de verhoging van de minimumpensioenen en de verhoging van het bedrag van de IGO. Die tweede verhoging werd in Raversijde goedgekeurd.

Ten slotte wordt het evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen voor de komende jaren gewaarborgd. De regering is de formele verbintenis aangegaan in de nodige middelen daarvoor te voorzien. Dat zal op een gelijkwaardige wijze gebeuren als de inspanningen die verwezenlijkt werden om het tekort van het sociaal statuut der loontrekkenden te dempen. Ik hield eraan u daarvan te verzekeren.

In de programmawet zult u de verhoging van de pensioenen voor

Cent millions d'euros avaient été prévus pour la réforme du statut social des indépendants. J'apprends par les médias que cette somme sera utilisée pour relever le montant de la pension minimum. Selon moi, c'est insuffisant au vu du déficit apparu en 2004 ainsi que des prévisions de dépenses pour 2004.

L'augmentation de la cotisation des sociétés sera-t-elle mise en œuvre telle qu'elle a été approuvée? La ministre peut-elle fournir une estimation actuelle du budget du statut social des indépendants pour 2004, compte tenu des mesures récentes?

03.02 **Sabine Laruelle**, ministre: La pension minimale des indépendants augmentera bel et bien à partir du 1^{er} septembre 2004.

Le statut social des indépendants ne présente pas de déficit en 2004. Le gouvernement a décidé à Gembloux qu'il entendait financer les améliorations apportées aux allocations dont jouissent les indépendants. Ceci s'applique en tout premier lieu aux pensions. L'économie nette réalisée sur la GRAPA s'ajoute aux montants déjà octroyés. Le gouvernement s'est engagé formellement à dégager les moyens nécessaires pour maintenir l'équilibre du statut social des indépendants pour les années à venir. Des mesures seront prises à cet effet dans le cadre de la loi-programme.

2004, 2005, 2006 en 2007 zien. U zult ook de verhoging van de regeringsbijdrage zien.

03.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik schreef in mijn vraag "zou in september" omdat ik een link maakte naar Gembloux, waar die beslissing genomen was, maar omdat ik in latere publicaties had gelezen dat dat pas later doorgevoerd zou worden. U zegt echter dat het niet "zou" maar "zal" is. Ik ben blij dat dat in september van dit jaar zal gebeuren en dat wij dat in de programmawet zullen kunnen verifiëren.

Een bedrag van 100 miljoen euro zal ingezet worden voor die pensioenverhoging. Ik vind dat duidelijk onvoldoende. Wij zullen dat moeten toetsen aan de begrotingscontrole, vermits u zegt dat de overheid die verhoging volledig zal waarborgen. Ik druk er nog eens op: dat zal volledig door de overheid gewaarborgd worden, dus dat betekent met algemene middelen, niet via het systeem van het verleden waarbij het RSVZ het eigenlijk zelf moet ophoesten. Ik heb u goed begrepen dat die verhoging betaald zal worden met algemene middelen.

Ten tweede, mevrouw de minister, zegt u dat de IGO-toeslag verhoogd is in Raversijde. Ik heb u daaromtrent reeds vragen gesteld in het verleden, maar ik heb ze aan andere ministers moeten stellen om een antwoord te krijgen. Minister Vandenbroucke heeft mij dus gezegd dat de IGO wordt verhoogd; minister Vande Lanotte heeft dit beaamd en gezegd dat wat ervan overblijft naar het sociaal statuut van de zelfstandigen gaat.

Ik meen mij echter te herinneren – de concrete cijfers onsnappen mij nu – dat dit bedrag niet zo groot is. Het zou maximum drie of vier miljoen euro per jaar zijn. Misschien kunt u mij de correcte cijfers geven van het bedrag dat van het IGO in het sociaal statuut van de zelfstandigen ingevoerd word, maar voor zover ik mij herinner van het antwoord van minister Vande Lanotte was dat bedrag niet zo aanzienlijk. Ik heb dan ook onmiddellijk de bedenking gemaakt dat dit onvoldoende zal zijn om die 170 tot 190 euro, die nodig zullen zijn in de periode van vier jaar, te betalen.

Mijn vraag is dus heel duidelijk: hoe zal dit betaald worden? U zegt door algemene middelen uit de overheid, maar antwoordt daarmee niet op mijn vraag. Wat doet u met de goedgekeurde wet op de vennootschapsbijdragen?

03.04 Sabine Laruelle, ministre: C'est très clair: l'augmentation des pensions qui interviendra au 1^{er} septembre 2004 sera coulée dans la loi-programme, pour 2004, 2005, 2006 et 2007. Ce ne sera plus au conditionnel, à moins que vous ne votiez pas la loi-programme. Mais normalement elle sera votée.

L'augmentation de ces pensions se fera - et vous pourrez le vérifier lors du contrôle budgétaire, ainsi que dans la loi-programme - par un refinancement de l'Etat qui s'effectuera de deux façons. D'abord, il s'agira d'un financement alternatif servant à payer ces pensions. Ensuite, nous allons utiliser l'économie réalisée dans la GRAPA au bénéfice du statut social des indépendants. Il est vrai que, pour 2004 et 2005, ces montants ne sont pas importants, mais ils sont suffisants. L'Etat reverse aussi de l'argent. C'est bien le tableau de

03.03 Trees Pieters (CD&V): Je me réjouis d'apprendre que l'augmentation interviendra effectivement en septembre. Je note que les autorités puiseront dans les moyens généraux pour garantir l'équilibre. Je sais que la GRAPA a été majorée mais cette augmentation générera tout au plus trois à quatre millions d'euros par an. Le ministre n'a pas répondu à ma question; selon moi, tout cela ne suffira pas à couvrir les 170 à 190 millions d'euros qui seront nécessaires dans les quatre années à venir.

03.04 Minister Sabine Laruelle: De verhoging van de minimum-pensioenen op 1 september 2004 zal in de programmawet voor 2004, 2005, 2006 en 2007 worden ingeschreven.

De verhoging van die pensioenen zal worden doorgevoerd door middel van een herfinanciering van de Staat: eerst door een alternatieve financiering, en dan door de besparing in de IGO ten voordele van het sociaal statuut

Gembloux dont vous aviez pris connaissance en son temps. A Ostende, nous avons également décidé de dédier l'économie GRAPA sur les indépendants au profit de leur statut social. Ces deux sommes s'additionnent. Et, si le montant ne s'élève qu'à deux ou trois millions la première année, on tourne en 2007 aux alentours d'une quinzaine de millions d'euros, plus l'argent que l'Etat va réinjecter.

Nous en rediscuterons très certainement lors de l'analyse de la loi-programme. Nous y examinerons la mesure "pensions" et aussi la manière dont l'Etat va financer cette augmentation pour 2004.

03.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, we zullen dus de begrotingscontrole en de programmawet afwachten.

Ik krijg echter geen antwoord op hetgeen nu zal gebeuren met de vennootschapsbijdragen.

03.06 Sabine Laruelle, ministre: Ce qui a été voté en décembre, a été voté en décembre! Comme nous l'avions prévu à l'époque, nous souhaitons pouvoir moduler cette cotisation des sociétés afin qu'elle ait moins d'impact sur les petites entreprises. En effet, nous souhaitons que cette mesure, qui est forfaitaire à l'heure actuelle, soit plus équitable dans l'avenir. Nous analysons, mes collègues en charge du dossier et moi-même, comment trouver la meilleure piste pour pouvoir moduler cette cotisation des sociétés.

03.07 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de Kamer heeft het goedgekeurd. Het zal aangepast worden via koninklijke besluiten, die opnieuw in het Parlement zullen worden besproken. Blijkbaar is dat nog niet gebeurd.

De pers heeft veel aandacht besteed aan de vennootschapsbijdrage. De geledingen van zelfstandigen hebben hier rond actie gevoerd.

Ik meen te hebben begrepen dat de minister bij de goedgekeurde tekst blijft. We wachten het vervolg af.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Interpellation de Mme Annick Sadoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique des méga-dancings" (n° 314)

04 Interpellatie van mevrouw Annick Sadoyer tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de megadancings" (nr. 314)

04.01 Annick Sadoyer (PS): Monsieur le président, madame la ministre, voici quelques semaines plusieurs médias révélaient que vous comptiez déposer un projet de loi visant à imposer une heure de fermeture unique obligatoire pour les méga-dancings du pays.

Ce problème a déjà été évoqué lors de la précédente législature, mais

der zelfstandigen.

Voor 2004 en 2005 gaat het niet om aanzienlijke, maar wel toereikende bedragen. Die twee bedragen worden bij elkaar geteld. Voor 2007 gaat het om een vijftiental miljoen euro, plus wat de Staat eraan toevoegt.

Dit komt ongetwijfeld opnieuw ter sprake naar aanleiding van de analyse van de programmawet.

03.05 Trees Pieters (CD&V): Il nous faut donc attendre le contrôle budgétaire et la loi-programme. Mais qu'en est-il de la cotisation des sociétés?

03.06 Minister Sabine Laruelle: Wat in december werd gestemd, werd in december gestemd!

Mijn collega's die met het dossier belast zijn en ikzelf onderzoeken hoe we die bijdrage van de vennootschappen kunnen moduleren opdat ze minder invloed voor de kleine bedrijven zou hebben.

03.07 Trees Pieters (CD&V): La presse s'est beaucoup intéressée à la cotisation des sociétés. Je pense avoir compris que la ministre tient au texte qui a fait l'objet d'un vote à la fin de l'an dernier.

04.01 Annick Sadoyer (PS): Verscheidene media kondigden aan dat u van plan bent een wetsontwerp in te dienen dat aan alle megadancings in ons land een eenvormig en verplicht sluitingsuur

n'a pas passé le cap du Sénat parce que nous avons dissous les chambres entre-temps. A l'heure actuelle, vu que les heures de fermeture de ces établissements posent de temps à autre des problèmes, une majorité de communes rédigent des règlements communaux, et ce en fonction des situations locales. C'est la raison pour laquelle nous trouvons que cette multitude de règlements communaux, différents d'une ville à l'autre, sont révélateurs de l'existence de particularismes locaux dont nous devons tenir compte.

Toutefois, vu l'absence de législation en la matière, ces règlements ne peuvent excéder une durée de trois mois et ne peuvent toucher que des lieux bien précis, sous peine d'annulation par le Conseil d'Etat. En effet, selon ce dernier, je cite: "la nouvelle loi communale, que ce soit en ses articles 117, 119 ou 135, ne permet pas à l'autorité communale d'imposer aux exploitants des débits de boissons et salles de danse une interdiction générale et permanente d'exercer leur activité de telle heure à telle heure".

Madame la ministre, face à cette prise de position, le bourgmestre peut seulement au cas par cas adopter un arrêté de police enjoignant un exploitant, au vu des circonstances, de fermer à telle heure et ne rouvrir que le lendemain à telle autre heure, et ce durant une période bien précise.

Les méga-dancings qui restent ouverts pendant plus de cinquante heures et qui peuvent accueillir jusqu'à 5.000 personnes provoquent un certain nombre de nuisances pour les riverains, tels que les puissants décibels qu'ils génèrent, ainsi que des dégradations diverses, etc. Pour les "after-after", d'autres problèmes se posent: s'ils veulent tenir le coup autant de temps, les clients consomment des produits illicites, des boissons alcoolisées. De là découlent des problèmes de sécurité routière, par exemple.

Les statistiques de l'IBSR sont révélatrices puisqu'on y observe que la majorité des accidents causés par les jeunes se produisent les nuits de week-end ou de veille de jour férié, sur la route du retour, après une soirée en discothèque. Trente-quatre pour-cent des accidents ayant lieu durant les week-ends, les nuits de week-end, impliquent des jeunes de 18 à 24 ans.

Il est tout à fait certain que lorsque les méga-dancings, dancings et discothèques se trouvent dans des grandes villes bien desservies par des transports en commun ou des taxis, l'impact négatif sur la circulation routière est également beaucoup moins important. Cela dit, dans une commune moins bien desservie par les transports en commun, comme Pecq en Hainaut occidental, nous constatons qu'en 2001, 17 accidents sur les 40 subis par la commune de Pecq ont impliqué de jeunes conducteurs durant le week-end.

Parallèlement à ces troubles d'ordre public, de nombreuses infractions à la législation pénale sont régulièrement constatées et portées à la connaissance des autorités judiciaires. Il faut savoir que, de 1999 à 2001 inclus, 1.673 procès-verbaux pour des faits relatifs aux stupéfiants sur la zone de Pecq, Estaimpuis, Celles, Mont-de-l'Enclus ont été dressés pour un nombre total de 4.724 pour l'ensemble de cette zone, donc un chiffre très important.

Néanmoins, chaque discothèque ne pose pas systématiquement

oplegt. Momenteel stellen de meeste gemeenten ter zake gemeentelijke verordeningen op. Dat is de reden waarom wij vinden dat die veelheid van gemeentelijke verordeningen aantoont dat er heel wat specifieke plaatselijke situaties zijn waarmee rekening moet worden gehouden.

Die verordeningen zijn echter maar ten hoogste drie maand geldig en mogen enkel betrekking hebben op welbepaalde plaatsen, zoniet kunnen zij door de Raad van State worden vernietigd. Gelet daarop kan de burgemeester enkel geval per geval een politiebesluit nemen waarbij hij een exploitant, in het licht van de omstandigheden, ertoe aanmaant zijn zaak op een bepaald uur te sluiten en pas 's anderendaags op een welbepaald uur weer te openen, en zulks tijdens een welbepaalde periode.

De megadancings die meer dan vijftig uur lang open blijven en tot 5.000 bezoekers kunnen verwelkomen, veroorzaken hinder voor de omwonenden, zoals geluidsoverlast en vernielingen. Voor de "after-after"-parties rijzen andere problemen. De statistieken van de BIVV zijn ter zake veelzeggend.

Niet elke discotheek vormt echter stelselmatig een probleem. Veel van die dancings moeten niet op een welbepaald uur sluiten.

Ik vrees dat, als wij naar een uniformering van de sluitingsuren van deze etablissementen gaan, wij het risico lopen dat men zijn toevlucht in onwettige fuiven zoekt. Er zouden meer privé-feestjes worden georganiseerd, die zonder enig probleem zouden kunnen worden beëindigd wanneer het de organisatoren uitkomt. Een bijkomend gevolg zou zijn dat de muzikfestivals, waaronder het legendarische Dourfestival, tijdens de verplichte sluiting alle activiteiten zouden moeten

problème.

Bon nombre de ces établissements ne doivent pas être fermés à une heure bien précise, soit parce qu'ils sont à l'écart de la population et ne posent donc aucun problème d'ordre public et de nuisance, soit qu'ils sont situés dans des quartiers relativement festifs ou vivants comme une majorité des sites de la capitale. Ma crainte est que si nous allons dans le sens d'une uniformisation des heures de fermeture de ces établissements, nous risquons de voir se développer des soirées illicites de type rave party sans aucune autorisation.

Quant à savoir si la décision de fermeture doit être prise par le pouvoir fédéral ou par les autorités locales, la question se pose alors en termes de responsabilité politique. Chaque bourgmestre doit pouvoir assumer en toute connaissance de cause le choix qu'il pose dans sa commune et quelle que soit la matière qui doit être réglementée. L'heure de fermeture des boîtes de nuit ne devrait pas, par conséquent, déroger à cette règle.

Si ce genre de proposition devait être appliqué, nous nous retrouverions probablement devant une augmentation d'organiseurs de soirées privées qui, eux, pourraient sans aucun problème terminer leur soirée quand bon leur semble. De plus, une heure nationale de fermeture risque non seulement de multiplier le développement de soirées clandestines mais également de voir ces jeunes se retrouver à la même heure sur les grands axes routiers de notre pays. Une conséquence supplémentaire serait que les festivals de musique, comme le mythique festival de Dour, seraient obligés de stopper toutes leurs activités durant la fermeture obligatoire et je n'ose l'imaginer.

J'ai donc déposé une proposition de loi visant à permettre, au cas par cas, au collège des bourgmestre et échevins, de prendre des dispositions vis-à-vis de ces établissements, car il me semble très important de tenir compte de chaque réalité locale. Le texte de la proposition de loi inverse le dispositif actuel et répond aux objections du Conseil d'Etat qui fait remarquer, dans tous ses arrêts relatifs à ce problème, qu'il n'existe pas de législation en la matière pour permettre aux autorités communales de prendre des règlements.

Aussi, madame la ministre, ne trouvez-vous pas opportun d'organiser l'audition des acteurs du secteur, en particulier les propriétaires d'établissements, les bourgmestres, les forces de l'ordre, les associations de jeunesse, etc.? Dans la future législation, serait-il possible de prendre en compte les spécificités locales et ainsi obliger les autorités à prendre leurs responsabilités?

04.02 Sabine Laruelle, ministre: Comme vous le savez peut-être, madame, en décembre 2003, j'ai annoncé au parlement mon intention de mener durant le premier semestre 2004 une réflexion sur certains thèmes liés à l'organisation du commerce en Belgique. Le but de cette réflexion est d'analyser, en concertation – et la concertation est lancée – avec les secteurs concernés, quelles adaptations pourraient être apportées à la législation relative à la fermeture et à l'ouverture des commerces.

Il est vrai que dans l'état actuel des choses, les méga-dancings, les

stopzetten.

Ik heb dan ook een wetsvoorstel ingediend dat het college van burgemeesters en schepenen moet toelaten, naargelang het geval, bepalingen ten aanzien van deze etablissementen te treffen.

Ware het niet opportuun hoorzittingen met de actoren van de sector te organiseren, meer bepaald met de uitbaters van de etablissementen, de burge-meesters, de ordediensten en de jeugdverenigingen? Zou in de toekomstige wetgeving met de plaatselijke eigenheid rekening kunnen worden gehouden, zodat de overheid verplicht is haar verantwoordelijkheid op zich te nemen?

04.02 Minister Sabine Laruelle: In december 2003 heb ik mijn bedoeling aan het Parlement kenbaar gemaakt om gedurende het eerste semester van 2004 bepaalde thema's in verband met de handel in België onder de loep te nemen. Momenteel werd een overlegronde gestart met een aantal partijen, waaronder de

dancings et discothèques ne sont pas prévus dans le cadre de la législation qui a plus de trente ans. Dans un souci de cohérence et de simplification administrative, je souhaite également pouvoir analyser cette problématique des méga-dancings. Si ce n'est pas encore un problème, c'est en tout cas une problématique, vu que dans certaines régions, cela soulève un certain nombre de questions. Je souhaite régler cette problématique des méga-dancings dans le cadre de ces travaux, ainsi que la problématique des commerces de nuit, que vous abordez également dans votre proposition de loi.

Vous le sous-entendez vous-même, la problématique des heures d'ouverture et de fermeture des méga-dancings doit être examinée dans le cadre des heures d'ouverture et de fermeture des commerces. Dans la réflexion et la concertation que je mène sur les heures d'ouverture et de fermeture des commerces, sur la problématique des commerces de nuit, à quoi je joins la problématique des méga-dancings, la concertation est actuellement lancée avec un certain nombre d'intervenants dont les Unions des villes et communes des trois Régions du pays mais également les ministres régionaux. Mon collègue en charge de l'Emploi et ma collègue en charge des Consommateurs mènent également cette concertation avec les secteurs qui sont les leurs. Mon objectif, avec mes deux collègues, est de formuler des propositions concrètes sur la problématique dans son ensemble, en ce compris les méga-dancings, au Conseil des ministres de fin juillet 2004.

Je crois que les problèmes sont liés, vous l'avez reconnu vous-même dans votre proposition de loi. Il ne serait pas bon d'examiner ces problèmes séparément, de régler la question des magasins de nuit, ensuite celle des méga-dancings, ensuite celle des zones touristiques, etc. Mon souhait est d'avoir une vision la plus globale possible. Le Conseil d'Etat fait remarquer qu'actuellement les bourgmestres n'ont pas de pouvoir d'action en la matière. Le tout sera de voir - et nous pourrons en discuter lorsque je déposerai un projet de loi plus général - quelle marge de manœuvre on prend et comment on souhaite régler le problème.

Pour ma part, je souhaite avoir un cadre général, quitte à voir comment on peut tenir compte également des situations locales.

04.03 Annick Saudoyer (PS): Madame la ministre, je me réjouis d'entendre que vous êtes en pleine concertation. Toutefois, je trouverais intéressant que le débat ait lieu au parlement.

04.04 Sabine Laruelle, ministre: De toute façon, on l'aura; en effet, un projet de loi sera déposé étant donné que c'est une loi qui régleme les heures d'ouverture et de fermeture, ainsi qu'un certain nombre de choses. Il est donc évident que nous débattons en commission d'une problématique beaucoup plus large. J'espère aussi pouvoir mener le débat point par point. A titre d'exemple, il m'intéresserait de pouvoir discuter du commerce de nuit et de voir comment chacun perçoit la problématique: faut-il fermer tous les commerces de nuit alors qu'ils semblent répondre à une demande ou faut-il les cadrer en faisant la distinction ou non entre commerce de jour et commerce de nuit?

Verenigingen van Steden en Gemeenten van de drie Gewesten van het land en de gewestelijke ministers. Mijn collega's die belast zijn met Tewerkstelling en Consumentenzaken nemen eveneens deel aan dit overleg met hun respectieve sectoren. Het is mijn bedoeling om de Ministerraad eind juli 2004 concrete voorstellen te doen over de problematiek in haar geheel en daar horen ook de megadancings bij.

De burgemeester hebben geen handelingsbevoegdheid ter zake. Het komt erop neer te weten welke speelruimte we gaan nemen en hoe we het probleem willen oplossen. Ikzelf wens een algemeen kader, desnoods door na te gaan hoe we ook met plaatselijke situaties rekening kunnen houden.

04.03 Annick Saudoyer (PS): Het verheugt mij dat u volop overleg pleegt. Ik zou het echter waardevol vinden dat de debatten in de Kamer plaatsvinden.

04.04 Minister Sabine Laruelle: Er zal in elk geval een wetsontwerp ingediend worden. Het is dus duidelijk dat het debat in de commissie veel ruimer zal zijn.

04.05 Annick Saudoyer (PS): Je vous entends bien. Vous restez sur votre position qui consiste à avoir une fermeture ou une non-fermeture sur l'ensemble du pays. Vous écarterez donc les particularismes locaux, étant donné que la problématique est vraiment différente en fonction des mega-dancings, des dancings et des magasins de nuit; de plus, elle est également différente en fonction des lieux.

04.06 Sabine Laruelle, ministre: J'ai un avis personnel sur la question, mais il importe peu. Cependant, en tant que ministre, avant de déposer une proposition sur la table du gouvernement, je souhaite avoir les avis relatifs à la concertation qui est actuellement lancée. Comme vous qui avez pris un certain nombre de contacts, je suis en train de mener la concertation. En ce qui concerne les mega-dancings, par exemple - et on pourra en discuter - personnellement, je ne considère pas qu'il faille laisser les bourgmestres faire ce qu'ils veulent.

On pourrait très bien dire à propos des commerces de nuit puisque vous avez lié les deux points dans votre proposition, les bourgmestres font ce qu'ils veulent, ils disent oui ou ils disent non. Et on pourrait étendre et dire: pour les heures d'ouverture et de fermeture des boucheries et des grandes surfaces, les bourgmestres disent oui ou non.

04.07 Annick Saudoyer (PS): Il y a quand même moins de nuisances pour une boucherie ou une boulangerie que pour des méga-dancings.

04.08 Sabine Laruelle, ministre: Je ne considère pas qu'il faille aller jusque-là.

Il faut un cadre général et puis, sur un point spécifique comme les méga-dancings, voir s'il y a lieu ou non d'autoriser les bourgmestres à déroger à la disposition générale puisque, comme vous le dites, ils sont le mieux à même de gérer la situation, de savoir si des risques existent, de connaître les nuisances s'il y en a. Je suis tout à fait ouverte à la discussion et à la négociation. Je n'ai pas d'a priori.

Il y a un problème. Il y avait eu un projet de législation sous la législature précédente. On mène une réflexion globale sur les heures d'ouverture et de fermeture, je trouve que le réceptacle est bon. Nous en discuterons ensemble. Il vous reviendra ensuite de voter ou de ne pas voter et, éventuellement d'apporter des amendements.

Je dis aujourd'hui qu'il y a des problèmes et qu'il faut les régler. Dire que des jeunes peuvent rester 50 heures dans un méga-dancing et être en parfaite santé, en parfaite forme, le lundi matin pour aller à l'école, je ne le crois pas et que ce méga-dancing soit à Arlon, à Ostende, à Knokke ou à Tournai, 50 heures dans un méga-dancing, ce n'est pas possible, quel que soit le lieu d'implantation du méga-dancing, quel que soit le sexe du jeune, quel que soit son âge et quelle que soit sa langue.

04.09 Annick Saudoyer (PS): Je suis entièrement d'accord avec vous mais encore une fois, ce sont des cas particuliers. Il y a des méga-dancings à côté de dancings. Leur situation est totalement différente. Quant au dispositif que vous voulez mettre en place, c'est-

04.05 Annick Saudoyer (PS): U bent van mening dat voor heel het land een verplicht sluitingsuur of geen verplicht sluitingsuur moet gelden. U wijst de specifieke plaatselijke situaties dus af.

04.06 Minister Sabine Laruelle: Ik heb daar mijn persoonlijke mening over, maar die doet niet ter zake. Als minister ben ik met het overleg bezig. Wat bijvoorbeeld de megadancings betreft ben ik niet van oordeel dat men de burgemeesters volledig vrij kan laten.

04.08 Minister Sabine Laruelle: Er moet een algemeen kader zijn, en er moet worden nagaan of er al dan niet reden is om de burgemeesters toe te laten om van de algemene bepaling af te wijken. Ik sta open voor onderhandeling.

Ik geloof niet dat jongeren 50 uur lang in een megadancing kunnen vertoeven, en dan op maandagochtend helemaal in vorm zijn om naar school te gaan, waar die megadancing zich ook bevindt, en ongeacht het geslacht, de leeftijd en de taal van de jongere.

04.09 Annick Saudoyer (PS): Ik ga daarmee akkoord, maar dat zijn bijzondere gevallen. Bovendien, als men een wet

à-dire avoir une loi et permettre aux bourgmestres d'y déroger, c'est dangereux. Si on vote une loi et qu'on y déroge systématiquement, cette loi n'a plus beaucoup de valeur.

04.10 Sabine Laruelle, ministre: S'il le faut, on y dérogera car je suis persuadée que cela peut aider certains bourgmestres.

04.11 Annick Saudoyer (PS): Cela peut aider certains bourgmestres à ne pas prendre leurs responsabilités!

04.12 Sabine Laruelle, ministre: En ce qui concerne les mégadancings, je n'irai pas jusqu'à dire qu'il appartiendra aux bourgmestres de décider de tout. On en parlera ensemble. Il y a des bourgmestres parmi vous, des conseillers communaux, des échevins. On en discutera. Je suis très ouverte à la discussion.

04.13 Annick Saudoyer (PS): Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous n'êtes pas passée directement par le parlement pour éviter le double emploi?

04.14 Sabine Laruelle, ministre: Le rôle d'un gouvernement est de faire des propositions, de mener des concertations et de venir ensuite devant le parlement. Si le parlement juge à ce moment que les concertations menées par le gouvernement sont insuffisantes et n'apportent pas un éclairage complet, vous serez encore totalement libres de concerter.

Le rôle du gouvernement est de concerter le plus largement possible. Nous ferons une proposition au gouvernement qui viendra au parlement. Vous aurez un rapport de toutes ces concertations. Si cela ne vous satisfait pas, vous déciderez puisque vous êtes le parlement alors que je ne suis que le gouvernement.

04.15 Annick Saudoyer (PS): Il serait intéressant de pouvoir disposer de la liste des gens concertés.

04.16 Sabine Laruelle, ministre: Vous l'aurez quand elle sera faite, c'est-à-dire fin juillet lorsque des options auront été prises au sein du gouvernement. Quand nous aurons un projet concret à vous transmettre, nous le ferons et vous disposerez ainsi de toutes les listes, tous les PV, toutes les lettres, etc. Sur ces points-là, je suis aussi transparente que possible.

Le **président**: Premièrement, madame, si je suis bien informé, vous avez déposé une proposition de loi réglant le problème des mégadancings. Les collègues présents depuis quelques années se souviendront que, dans cette commission, nous avons traité très longuement d'une proposition de loi dont M. Denis D'hondt était l'auteur. Celle-ci a été votée en commission et en séance plénière et a été renvoyée au Sénat.

goedkeurt en er systematisch van afwijkt, zal die wet nog van weinig waarde zijn.

04.08 Minister Sabine Laruelle: Er zal niet van worden afgeweken, want ik ben ervan overtuigd dat die wet de burgemeesters kan helpen.

04.13 Annick Saudoyer (PS): Waarom heeft u deze aangelegenheid niet rechtstreeks aan het Parlement voorgelegd? Dan had u kunnen voorkomen dat de zaak terug aan het Parlement moest voorgelegd worden nadat u erover overleg had gepleegd.

04.14 Minister Sabine Laruelle: Het is de taak van de regering zoveel mogelijk overleg te plegen. Ik zal u een verslag van deze raadgevingen bezorgen. Als we u een concreet ontwerp kunnen voorleggen zullen we niet nalaten dat te doen en u zal op die wijze over alle lijsten en alle stukken kunnen beschikken.

De **voorzitter**: Ik betreur dat we het voorstel van de heer Denis D'Hondt niet van verval ontheven hebben verklaard want dan hadden we de behandeling van dit onderwerp enkel in de Senaat kunnen voortzetten.

Il est regrettable que nous n'ayons pas relevé cette proposition de caducité, auquel cas nous aurions pu continuer à traiter de cette matière uniquement au Sénat.

Deuxièmement, si vous avez déposé une proposition, tôt ou tard viendra un moment où il faudra en discuter. Suite à cette discussion, nous pourrions organiser ou non des auditions.

Telle est la situation actuelle. Vous devez choisir votre chemin qui comprend deux possibilités: soit l'initiative sera laissée au gouvernement, soit vous poursuivez dans le sens de votre proposition.

04.17 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je constate que, à l'égal de la ministre, vous dansez très bien. Vous avez rappelé certains éléments importants, je ne vais donc pas allonger inutilement les débats.

Le **président**: Ce n'est pas parce que l'on sait siffler que l'on sait danser.

04.18 Marie-Christine Marghem (MR): Je ne sais pas si vous savez siffler. On pourrait peut-être essayer.

Ceci dit, comme l'ont relevé l'interpellatrice et Mme la ministre, les bourgmestres ne disposent pas, sur le fond, de la possibilité d'interdire de manière permanente. Ils ne peuvent se limiter qu'à des interdictions ponctuelles. C'est bien ce qui gêne certains.

De l'avis de ceux qui avaient été auditionnés durant la précédente législature, notamment les forces de l'ordre, tout le monde s'accordait à dire qu'une norme fédérale aurait la pertinence nécessaire pour régler le cadre de façon universelle. La discussion va le démontrer. Non seulement Mme Saudoyer a déposé une proposition de loi, mais le MR a redéposé la proposition de loi telle qu'amendée dont la paternité, vous l'avez rappelé, revient à M. Denis D'Hondt, ancien collègue MR du Parlement fédéral.

Dans ce cadre, il y aura moyen, je pense - dans la discussion parlementaire qui suivra la concertation voulue et organisée par Mme la ministre - de trouver suffisamment de liberté d'action aux uns et aux autres. Il s'agit d'un cadre général dans lequel on fixera des possibilités de déroger, mais qui n'annuleront évidemment pas le principe énoncé dans ce cadre. Tel n'est pas le but, qui est la sécurité des riverains, mais aussi celle des usagers - ceux qui aiment légitimement danser, comme je l'ai rappelé tout à l'heure.

Il faut éviter - et c'est pourquoi un cadre général serait, à notre sens, pertinent - que les populations se déplacent d'une commune à une autre. De même, il faut éviter que des bourgmestres, sous la pression de commerciaux qui se trouvent sur leur territoire, ne prennent pas leurs responsabilités ou ne soient pas en mesure de le faire.

Selon nous, il est parfaitement louable de souhaiter que chacun prenne ses responsabilités, mais c'est d'autant plus facile quand une norme globale et universelle permet de le faire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Vroeg of laat zullen we uw voorstel moeten bespreken. Bijgevolg zal het Parlement dan moeten beslissen of het al dan niet hoorzittingen houdt.

Ofwel wordt het initiatief aan de regering overgelaten, ofwel werkt u verder aan uw voorstel.

04.18 Marie-Christine Marghem (MR): De burgemeesters kunnen geen permanent verbod opleggen.

Al diegenen die tijdens de vorige zittingsperiode gehoord werden, waren het erover eens dat een door de federale overheid voorgeschreven norm afdoende zou zijn om een deugdelijk algemeen kader te creëren. Niet alleen heeft mevrouw Saudoyer een wetsvoorstel ingediend, de MR heeft ook het geamendeerde wetsvoorstel van de heer Denis D'Hondt opnieuw ingediend.

We moeten voorkomen dat de mensen van de ene gemeente naar de andere trekken en dat de burgemeesters, onder druk van de handelaars op hun grondgebied, niet willen of kunnen doen wat ze moeten doen.

De **voorzitter**: Vraag nr. 2726 van de heer Devlies wordt uitgesteld.

05 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les derniers chiffres relatifs au surendettement" (n° 2690)

05 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het recentste cijfermateriaal in verband met overmatige schuldenlast" (nr. 2690)

05.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, la presse du 6 avril dernier publiait les nouveaux chiffres du surendettement; on a pu relever qu'ils étaient assez inquiétants, surtout en ce qui concerne les crédits à la consommation qui représentent actuellement la principale source d'endettement.

Si je lis la déclaration du gouvernement de juillet 2003, elle stipule que: "La lutte contre le surendettement sera poursuivie et renforcée en améliorant l'application de la loi sur le règlement collectif des dettes par des mesures mieux adaptées en matière de saisie et par la prévention, notamment en utilisant les moyens disponibles du Fonds de traitement du surendettement".

Votre note de politique générale démontre également votre intérêt pour le sujet. En commission, vous nous aviez affirmé que c'était même l'une de vos priorités.

Madame la ministre, pouvez-vous me dire:

1. Où en est la campagne de prévention qui doit être organisée par le Fonds de traitement du surendettement? A-t-elle déjà eu lieu? De quelle manière s'est-elle déroulée? Des retombées sont-elles déjà perceptibles?

2. Avez-vous déjà commencé le travail de clarification de la loi sur le règlement collectif des dettes en ce qui concerne les banqueroutes? Quand pensez-vous que nous puissions en débattre à la Chambre et, plus particulièrement, au sein de notre commission?

3. Le cautionnement est une voie d'accès au crédit indispensable. Néanmoins, le côté affectif joue un rôle non négligeable dans la décision de se porter caution, les risques sont parfois mal réfléchis. Avez-vous l'intention de prendre des mesures permettant une meilleure protection des cautions?

05.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: Monsieur le président, l'accord de gouvernement prévoyait l'élargissement des missions du Fonds de surendettement pour mener des actions d'information auprès du consommateur. Le Conseil des ministres d'Ostende a approuvé un projet d'arrêté qui prévoyait qu'un maximum de 25% des cotisations des prêteurs pourraient être utilisés pour des actions d'information. C'est le comité d'accompagnement du Fonds de surendettement qui sera chargé de sélectionner les projets. Ce projet d'arrêté est actuellement soumis au Conseil d'État. L'avis doit être rendu d'ici deux semaines.

La réforme de la loi sur les règlements collectifs des dettes est dans la dernière ligne droite. J'y ai participé activement, mais c'est ma

05.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): In de regeringsverklaring en in de algemene beleidsverklaring van de minister wordt de bestrijding van de overmatige schuldenlast als een prioriteit beschouwd. Het recentste cijfermateriaal ter zake is alarmerend.

Vond de preventiecampagne die door het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast moet worden georganiseerd al plaats? Hoe is de campagne verlopen? Zijn de gevolgen al merkbaar?

Heeft u al iets ondernomen om de wet betreffende de collectieve schuldenregeling op het punt van het bankroet duidelijker te maken? Wanneer kunnen we deze aangelegenheid volgens u bespreken?

Is u van plan maatregelen te treffen om de borg beter te beschermen?

05.02 **Minister Freya Van den Bossche**: Het regeerakkoord voorzag in de uitbreiding van de opdrachten van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast tot het voeren van informatiecampaagnes ten aanzien van de consument. De Ministerraad van Oostende keurde een ontwerpbesluit goed dat nu bij de Raad van State voorligt en bepaalt dat maximaal 25 procent van de bijdragen van de

collègue de la Justice qui est pilote dans ce dossier. Cette réforme, qui prévoit notamment une remise totale des dettes, est déjà passée une première fois devant le Conseil des ministres. Le Conseil d'État a rendu son avis. Il doit tout prochainement repasser devant le Conseil des ministres. Le dépôt à la Chambre est une question de semaines, selon moi.

Nous travaillons également sur le cautionnement. Il faut améliorer l'information et la protection de la caution tout en maintenant l'efficacité de cette garantie car il s'agit d'une voie d'accès au crédit. J'espère pouvoir discuter de l'avant-projet au sein du gouvernement avant les vacances d'été.

geldschieters voor informatie-campagnes kan worden aangewend.

De hervorming van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling, die een volledige kwijtschelding van de schulden inhoudt, werd reeds een eerste keer door de Ministerraad behandeld. De Raad van State heeft advies uitgebracht. Binnenkort zal de Ministerraad zich er nogmaals over buigen. Binnen enkele weken zal het dossier aan de Kamer worden voorgelegd.

Wij werken ook aan de borgstelling. Ik hoop het voorontwerp vóór het zomerreces binnen de regering te kunnen bespreken.

Présidente: Trees Pieters
Voorzitter: Trees Pieters

05.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Madame la ministre, j'ai bien pris note du timing serré, étroit, et l'on aura donc l'occasion de débattre de ces différents points, si j'ai bien compris, dans les jours ou les semaines à venir, que ce soit au sein de cette commission ou en commission de la Justice. Nous serons donc très attentifs à ce débat que vous nous annoncez sous peu.

05.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): De komende dagen of weken zullen wij dus de mogelijkheid hebben de verscheidene punten te bespreken.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la gratuité de clôture des comptes" (n° 2732)

06 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het gratis afsluiten van rekeningen" (nr. 2732)

06.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Madame la ministre, j'ai lu récemment que vous veniez de faire rédiger par vos services un arrêté royal prévoyant que chaque client pourra changer gratuitement de banque en cas d'augmentation des tarifs. Nous avons déjà eu l'occasion d'en discuter à plusieurs reprises au sein de cette commission. Je voudrais néanmoins obtenir quelques précisions.

06.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): U heeft zopas een koninklijk besluit laten opstellen dat bepaalt dat elke klant in het geval van een tariefverhoging gratis naar een andere bank kan overstappen.

1. Quelle est la teneur exacte de cet arrêté royal?
2. Quels sont les services proposés par les banques qui seront les plus touchés par cette nouvelle réglementation?
3. L'arrêté royal a-t-il fait l'objet d'une concertation et d'un accord avec le secteur? Je suppose que oui.
4. Quand entrera-t-il en vigueur?
5. Ne craignez-vous pas qu'une telle législation – c'est la question fondamentale – ne se retourne indirectement contre le consommateur, en poussant les banques à augmenter les frais de

Wat is de precieze inhoud van dit koninklijk besluit?

Welke bankdiensten zullen het meest getroffen worden door deze nieuwe reglementering?

Werd er tijdens de voorbereiding van het koninklijk besluit overleg

gestion des comptes imputables aux clients pour compenser les pertes liées à la clôture des comptes?

gepleegd met de sector en werd er een akkoord bereikt over de inhoud ervan?

Wanneer zal het in werking treden?

Vreest u niet dat dergelijke regelgeving zich tegen de consument zal keren omdat het de banken ertoe aanzet de beheerskosten van de klantenrekeningen te verhogen om zo de verliezen als gevolg van de sluiting van deze rekeningen te compenseren?

06.02 Freya Van den Bossche, ministre: Madame la présidente, monsieur Jeholet, l'arrêté se base sur l'article 34 de la loi sur les pratiques du commerce. Cet article permet au Roi de prescrire ou d'interdire certaines clauses dans les contrats de consommation. Le projet d'arrêté doit être soumis au préalable à la Commission des clauses abusives et au Conseil supérieur des classes moyennes.

06.02 Minister Freya Van den Bossche: Het koninklijk besluit is gebaseerd op artikel 34 van de wet op de handelspraktijken.

L'objet de cet arrêté est d'obtenir un meilleur équilibre dans les relations contractuelles entre les banques et les consommateurs. Il prévoit notamment que le consommateur a le droit de résilier gratuitement son contrat en cas de hausse des tarifs bancaires ou de changement des conditions générales. Il me semble logique que, face à la volonté de la banque d'augmenter les tarifs ou de changer les conditions sous lesquelles quelqu'un a contracté avec cette banque, le consommateur ait la possibilité de changer de banque et cela, sans aucune restriction.

Het ontwerp van koninklijk besluit moet voorgelegd worden aan de Commissie voor onrechtmatige bedingen en aan de Hoge Raad voor de Middenstand.

Met dit besluit streven we naar een groter evenwicht in de contractuele relaties tussen de banken en de consumenten.

Par ailleurs, l'arrêté royal prévoit également que:

1. le consommateur doit être averti de toute modification contractuelle;
2. les conditions pourront être consultées sur le net;
3. la banque assume les conséquences des actes des employés;
4. le consommateur a le droit de contester une opération dans un délai raisonnable et pas, comme c'est le cas actuellement dans plusieurs banques, dans les deux jours qui suivent la communication de l'opération;
5. la banque ne peut limiter ou exclure sa responsabilité;
6. la banque doit immédiatement tenir compte des révocations des mandats et des ordres;
7. la banque ne peut faire de compensations entre les comptes d'un consommateur sauf si le consommateur a marqué son accord.

Het bepaalt onder meer dat de consument het recht heeft zijn contract gratis op te zeggen indien de banktarieven stijgen of de algemene voorwaarden gewijzigd worden.

Het bepaalt voorts dat de consument op de hoogte gebracht moet worden van elke wijziging in het contract, dat de voorwaarden op het internet terug te vinden moeten zijn, dat de bank aansprakelijk is voor de daden van haar bedienden, dat de consument het recht heeft een verrichting binnen een redelijke termijn te betwisten, dat de bank haar aansprakelijkheid niet kan beperken of uitsluiten, dat de bank onmiddellijk gevolg moet geven aan de herroeping van een volmacht en van orders en dat de bank geen compensaties kan uitvoeren tussen de rekeningen van een consument tenzij met

Président: Paul Tant

Voorzitter: Paul Tant

De toute manière, il y aura une large concertation sur ce projet puisqu'il est déjà soumis pour avis à la commission des Clauses abusives – commission au sein de laquelle les banques sont représentées – et au Conseil supérieur des classes moyennes. Ils ont deux mois pour nous rendre leur avis.

Je crois que ce projet améliorera la position du consommateur et qu'il

permettra également d'obtenir une meilleure concurrence sur le marché. Vous me demandiez si cela ne risquait pas d'augmenter le tarif des comptes à vue, par exemple. Selon moi, le risque n'existe pas car les banques vont y réfléchir à deux fois avant d'augmenter les tarifs. Le marché pourra ainsi jouer son rôle non pas au seul bénéfice des banques mais aussi des consommateurs. J'estime qu'il s'agit de rétablir un équilibre qui n'existe plus.

06.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Madame la ministre, on ne peut qu'adhérer à la philosophie de cette solution, de cette réflexion. L'intérêt des consommateurs doit prédominer tant au niveau de la qualité des services que de leur tarification.

Vous parlez de donner toute une série d'informations, notamment sur le net. On l'a déjà dit au sein de cette commission mais il est important d'aboutir à une clarification, une précision par rapport aux services. Parfois, seuls les termes changent mais les services restent les mêmes, pour un même tarif ou pour un tarif différent.

En ce qui concerne les effets pervers d'un tel équilibre, il faut être très vigilant et se concerter avec le secteur plutôt que se diriger vers une épreuve de force et passer outre son avis. L'accord du secteur est nécessaire pour répondre à la philosophie de cette solution. J'insiste donc sur la nécessaire concertation en la matière pour que les personnes qui bénéficieront de cette mesure soient réellement les consommateurs.

06.04 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, j'examinerai avec beaucoup d'attention les avis qui me seront communiqués par les deux commissions.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La discussion des questions et interpellations se termine à 15.01 heures.
De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 15.01 uur.*

toestemming van deze laatste.

06.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Men kan dergelijke filosofie slechts bijtreden, vermits de consumentenbelangen de overhand moeten hebben, zowel wat de kwaliteit van de diensten als hun tarifiering betreft.

Het is van belang dat er duidelijker en preciezer informatie over de aangeboden diensten wordt gegeven.

Wat de nadelige gevolgen van dergelijk evenwicht betreft, moet men erg waakzaam zijn en met de sector overleg plegen, in plaats van een krachtmeting aan te gaan en zijn advies in de wind te slaan.

06.04 Minister Freya Van den Bossche: Ik zal de adviezen die zullen worden uitgebracht, erg aandachtig bestuderen.